

## **Luz Constanza Gómez Sánchez**

Colombian, 55 years old, Married, 2 Children

Rua Corifeu de Azevedo Marques - São José dos Campos – SP – 12240-041

Phone +55 (12) 3341-5745 – Cell Phone +55 (41) 98415-2615

e-mail: [luzconstanza@hotmail.com](mailto:luzconstanza@hotmail.com)

[www.linkedin.com/in/luzconstanzagomez](http://www.linkedin.com/in/luzconstanzagomez)

<http://www.proz.com/profile/3010802>

---

### **Spanish Translator/Interpreter**

---

I am a Translator and Interpreter with Under graduation and International Experiences. I have been working in these areas for over 20 years, for different audiences and sectors, delivering work with technical and professional level.

I have a degree in Law, what the gives me deep knowledge in different legal areas, which enables me to do more specialized work on these matters and for more complex technical work.

I have published translation works, Master's Thesis, Publications, Books, Reports and Annual Technical Balances for Private and Government Companies and documents in general.

I have worked in Simultaneous Translation in International Events and Congresses, together with a multidisciplinary technical team, what was very interesting in what regards to learning the issues addressed and in improving relationships with other professionals in the area.

### **PROFESSIONAL EXPERIENCE**

#### **Written Translation and Publications**

- Transcription/Subtitles "Masster Class Atrial and Nodal Reentrant Tachycardias", Biosense Webster, Johnson&Johnson, 2023
- Transcription/Subtitles "Masster Class of Eletrophysiology", Biosense Webster, Johnson&Johnson, 2023
- Translator at Quadrate Multilingual Consultant Pvt Ltd, São José dos Campos/SP, 2022
- Translation of Sustainable Development Objectives ODS 2 and 3, UNESCO, São José dos Campos/SP, 2021.
- Transcription/subtitles, conference on diabetes, Dr. Santiago Tofé, São José dos Campos/SP, 2021
- Translator for the company LINGVOHOUSE, São José dos Campos/SP, 2020
- Translator for the company ADARA TRASLATIONS, São José dos Campos/SP, 2020
- Translator of the newspaper "El País", International version, São José dos Campos/SP, 2020
- VeKante Educação e Cultura, Interview with the Teacher Cristina Nogueira, São José dos Campos/SP, 2020
- Translation Book "Rescate Vertical", Eduardo José Slomp Aguiar, 2ª edition, Curitiba /PR, 2018
- Eletrobras Annual Report, Curitiba /PR, 2010- 2014
- Institutional Folder Hospital das Clínicas Curitiba, Curitiba /PR, 2012
- Publication, Book Spanish -Portuguese – Spanish Dictionary, Editora Avenida, Curitiba/PR, 2012
- Institutional Tourism Folder in the City of Porto Alegre, Curitiba /PR, 2011
- Work on "Children/childhood/Human Rights", UNESCO, Curitiba /PR, 2008
- Official website of the Vapza food Industry, Curitiba /PR, 2004
- COPEL Annual Report 2003, COPEL, Curitiba /PR, 2004

#### **Simultaneous Translation**

- Ascenty, meeting on IMP 2024.1, São Paulo, 2024
- Ministry of Tourism of Dominican Republic, São Paulo/SP, 2023
- Valtra inc, dealer meeting 2023, Itu/SP, 2023
- Perkins School for the Blind, 2023, Suzano/SP, 2023
- Electrolux Group, Internship Program 2023, São José dos Campos, 2023
- 1st Regional Forum for Discussion on Aviation Energy Transition, São Paulo, 2023
- Yocogawa, Sales Convention, Campinas, 2023.

- AmBev, VPO Forum, São José dos Campos, 2023.
- Panasonic, workshop, São José dos Campos, 2023
- E&G HEALTHCARE, São Paulo, 2023
- World Health Organization - Meeting "Health Emergency Preparedness, Readiness and Resilience Workshop", 2023
- Energyyear Brazil 2023, São Paulo, 2023
- Eurofarma, Overview Oncologia and Webinar Attention Deficit: from normal to disease, São José dos Campos, 2023
- Ascenty, training program for new leaders, São José dos Campos, 2022-2023
- Natura & Co, presentation of the first half-year financial statements, São José dos Campos, 2022
- Eurofarma, how to use emotional intelligence with your children, São José dos Campos, 2022
- Ascenty, anxiety and its consequences, São José dos Campos, 2022
- GE Healthcare, SIGMA Masters, Latam Summit 2022, Campinas, 2022
- OEA and Electoral Transparency Brazil, Training for electoral observation conducted by the ,São José dos Campos/SP, 2022
- Eurofarma, how your experience can change medicine, São José dos Campos/SP, 2022
- 11th Pan-American Aviation Safety Summit, São Paulo, 2022
- Laerdal, POCUS - Curricular Insertion in the Medical Residency Program, São José dos Campos/SP, 2022
- Ourofino Saúde Animal, leading others - specialists, São José dos Campos/SP, 2022
- FIESC/Brazil - SENA/Colombia, Automotive Mechatronics and Motorcycles, São José dos Campos/SP, 2022
- FIESC/Brazil - SENA/Colombia, training of trainers: Water Resources Management, Forestry Resources, São José dos Campos, 2022
- FIESC/Brazil - SENA/Colombia, Training of Trainers: Sectoral and Urban Environmental Management, São José dos Campos, 2022
- Ourofino Saúde Animal, leading others - managers, São José dos Campos/SP, 2022
- Eurofarma, innovation process and its application in any area, São José dos Campos, 2022
- FIESC/Brazil - SENA/Colombia, Metrology course, São José dos Campos, 2022
- FIESC/Brazil - SENA/Colombia, professionalization course Empresa + Productiva, São José dos Campos, 2021-2022
- Eurofarma, Scientific Committee Medical Council, São José dos Campos, 2022
- Ourofino Saúde Animal, 2nd Meeting of Leaders São José dos Campos, 2021
- Solvi, 9th Integrity Week, São José dos Campos, 2021
- ONU - Committee on the Rights of the Child DGD, Children's Rights and Alternative Care, São José dos Campos, 2021.
- Bogota Chamber of Commerce, International Arbitration, consecutive, São José dos Campos, 2021.
- Confederation of Agriculture and Livestock of Brazil - CNA, business roundtable, São José dos Campos, 2021.
- I International Congress on International Law and Political Economy: Reflections on Contemporary China, São José dos Campos, 2021.
- Electrolux HR Summit 2021, São José dos Campos, 2021.
- WildFire 2019, 7th International Fire Conference, Campo Grande/MS, 2019.
- FIEP, workshops in the areas of Food, Furniture, Curitiba /PR, 2018.
- FIEP, workshops in the areas of Apparel, Automation and Food, Curitiba /PR, 2017.
- FIEP, 8th National Furniture Congress, Curitiba /PR, 2017.
- Smart Cities Business Ecosystem, Curitiba /PR, 2017.
- FIESC, Furniture Brazil - São Bento do Sul, São Bento do Sul/SC, 2017.
- FIEP, 7th National Furniture Congress, Curitiba /PR, 2016.
- FIEP, 6th International Bioenergy Congress, Curitiba /PR, 2011.
- FIEP, International Conference on Innovative Cities, Curitiba /PR, 2010.
- FIEP, Discovering, Developing and Generating Talents of People, New Challenge to Create and Innovate in the Context of Sustainable Business, 2010.
- Launching of E.torQ engines, FPT, Campo Largo/PR, 2010.
- International Symposium on Sustainability in Architecture and Urbanism, AsBEA, Curitiba /PR, 2009.
- UNINDUS, FIEP and Instituto Matritico (Chile), certification in Cultural Biology, Curitiba /PR, 2007 – 2008.
- FIEP, workshop in the areas of Wood and Apparel, Curitiba /PR, 2003.

## ACADEMIC EDUCATION

- EXTENSION COURSE in Teaching of Foreign Languages, POSITIVO University Center - UNICENP Curitiba/PR, 2003
- UNIVERSITY EXTENSION COURSE, Portuguese for Spanish Speakers- Level II, Federal University of Paraná/Curitiba, 1998
- POST GRADUATION in Law, Specialization in Human Law, Complutense University of Madrid, Spain, 1995-96
- Master in public administration, National Institute of Public Administration- INAP, Madrid – Spain, 1994-95
- POST GRADUATION in Law, Specialization in Administrative Law, University of Rosario, Bogotá – Colombia, 1993
- SUPERIOR GRADUATION in Law, University of Rosario, Bogotá – Colombia, 1987 - 92

## OTHER SKILLS

### COMPUTING

Videoconferencing System, Simultaneous Translation System, CAT Tools and Microsoft Office® Applications

### LANGUAGES

Portuguese – Fluent (private classes, University Federal to Paraná/Brazil)

English – Advanced (private classes, Super Study and Camden College of English/England)